

УДК 811.512.145(36)

Ваапова Мергем Рустемовна, преподаватель кафедры крымскотатарской филологии факультета крымскотатарской и восточной филологии Таврической академии ФГАОУ ВО «Крымский федеральный университет имени В.И.Вернадского», г. Симферополь, Республика Крым, Российская Федерация
e-mail: merem.vaapova@mail.ru

ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ И ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ
ОСОБЕННОСТИ КОМПОНЕНТОВ ПАРНЫХ СЛОВ (ГЛАГОЛОВ И
ФОРМАХ ГЛАГОЛА) В КРЫМСКОТАТАРСКОМ ЯЗЫКЕ (ЧАСТЬ 2)

Аннотация. Статья посвящена исследованию лексико-семантических и лексико-грамматических особенностей компонентов парных слов (глаголов и формах глагола) в крымскотатарском языке, имеющих компонентную семантику и участвующих в развитии словарного состава и грамматического строя, Редулицированные конструкции в крымскотатарском языке представляют собой сложные языковые единицы, состоящие из двух слов, где функционирует синтаксическое явление в чисто морфологических целях.

Ключевые слова: редулицированные конструкции, глагол, деепричастие, причастие, основа, значение.

Vaapova Mergem Rustemovna, lecturer of the Crimeantatar Philology faculty of Crimeantatar and Oriental Philology, Taurida Academy, Crimean Federal University of V.I. Vernadsky, Simferopol, Crimea, Russia
e-mail: merem.vaapova@mail.ru

LEXICAL-SEMANTIC AND LEXICAL-GRAMMATICAL FEATURES OF
THE COMPONENTS OF PAIRED WORDS (VERBS AND VERB FORMS) IN
THE CRIMEAN TATAR LANGUAGE (PART 2)

Annotation. The article is devoted to the study of lexical-semantic and lexical-grammatical features of the components of paired words (verbs and verb forms) in the Crimean Tatar language, having component semantics and participating in the development of vocabulary and grammatical structure; to clarify the General laws of the word and form formation, the reduplicated constructions from the category of complex words are considered. The reduplicated constructions in the Crimean Tatar language are complex linguistic units consisting of two words, where the syntactic phenomenon functions for purely morphological purposes.

Key words: regulirovanie design, gerund, participle, base, value.

Объектом нашего исследования являются компоненты парных слов (глаголов и формах глагола) в крымскотатарском языке. Выбор парных глаголов объясняется их недостаточной изученностью, однако основным недостатком всех точек зрения является то, что в них уделяется внимание анализу только структурных моделей редуцированных конструкций, не рассматриваются особенности их лексико-семантической структуры, обходится стороной исследование таких вопросов, как

наличие семантических оттенков и значения многократности в новых единицах.

Рассматривая функционирование частей речи в художественном тексте лингвисты не уделяли парным глаголам должного внимания, что позволяет сделать парные глаголы объектом специального исследования.

Цель данной работы изучить лексико-семантические и лексико-грамматические особенности компонентов парных глаголов и их функционирование в художественном тексте

Задачи: 1) определить способ образования парных глаголов;

2) описать лексико-семантические и лексико-грамматические особенности компонентов парных глаголов;

3) проанализировать особенности функционирования парных глаголов в художественном тексте.

В тюркских языках широко распространены парные слова. Парные слова, по определению А.Н. Кононова, – это сложные слова, которые образуются путем сложения пары слов и в зависимости от лексического значения и формы компонентов приобретают семантику собирательности, обобщения, экспрессивности или стилистической модификации наличных в компонентах лексических значений [3,135-138]. Как показывает обзор научной литературы о парных словах, некоторые исследователи по тюркским языкам к категории парного

слова относят и повторы. При этом учитываются чисто внешние признаки: двучленная структура, принадлежность компонентов к одной и той же части речи. Как отмечает С.Н. Муратов, «структура парных слов и повторов, их внутренняя организация и лексико-грамматическая природа значительно отличается друг от друга» [7,61]. Повторы и редуцированные сочетания слов служат для определительной характеристики предметов, явлений и действий. Однако с другой стороны с точки зрения лексико-семантической наполняемости отличительной особенностью этих двух весьма близких семантических категорий является то, что в редуцированных конструкциях гораздо сильнее выражены формы усиления качества и значение собирательной многократности. Универсальной лексико-семантической особенностью крымскотатарского языка является то, что редуцированные конструкции встречаются, помимо прилагательных, и среди других частей речи. (Понятие «редупликация» (от лат. *reduplicatio* – удвоение) в различных трактовках описывает неодинаковый круг явлений – от разнообразных внутрисловных до разнообразных межсловных удвоений.

Образование парных глаголов в крымскотатарском языке очень продуктивно. Они встречаются почти во всех произведениях художественной литературы и фольклора.

Особенностью парных глаголов как сложных лексических единиц является то, что их составляющие компоненты выступают парными как в фонетическом (ритмико-интонационном) и морфологическом, так и лексико-

семантическом отношении. С фонетической точки зрения парность подобного сложного глагола заключается в том, что оба его компонента имеют такие отличительные особенности, как наличие одинаковой интонации, отдельного ударения, а также во многих случаях наличие аллитерации, слогового созвучия начальных или конечных компонентов. Рассматривая морфологические особенности парных глаголов, в первую очередь следует обратить внимание на морфологический состав компонентов и самих парных конструкций, изменяемость компонентов. С точки зрения морфологии оба его компонента вполне самостоятельны, принадлежат к одной и той же знаменательной части речи, за исключением тех случаев, когда второй компонент является всего лишь бессодержательным созвучием первого компонента. С лексико-семантической точки зрения парные глаголы характеризуются тем, что оба компонента имеют реальное значение, слагаемое либо из а) антонимического значения либо из б) синонимического значения, данные парные глаголы в крымскотатарском языке используют для более полного, точного и разностороннего выражения того или иного действия. Такие парные слова выражали тончайшие смысловые оттенки, усиливали и уточняли определенные признаки предмета, действия или состояния того или иного предмета, что давало большую возможность для обогащения словарного состава языка.

Шай этип, йыкыла-тура, къаяларнынъ астына кельдик [9,428].

Ашагыда Чиль-Сай делирип-къутурып акъа, учурымнынъ астындаки ташиларгъа урунып айланма каналгъа кирип кете [9,372].

Келин зевкъ сефа ичинде, кулькуден сыкылып-сыкылып къала ве элини саллай бере [9,301].

Маргаританы чагыра-къыдыра башладым [9,197].

Опладыкъ-топладыкъ, бир аз ятыштыргъан киби олгъан эдик, лякин бир къычырмакъ-къычырды [9,201].

Падииша ачувлана, шапыра-копюре.- Айды, кет мындан, – дей [4,48].

- Анай, къаяны итеп ташиламагъа меним къуветим етер, айды, кийин-куъшан да, барып сой-акърабаларымызны корейик, - дей [4,53].

Олар чокъ чекише-тырышалар амма, бири-биринден айырыламайлар [4,100].

Падиша нек ачувлана. «Бир алманы къорчалап оламадыньыз» – деп ата-тута[4,128].

Падиша севимли огълу эляк олгъанына нек ынджына, агълай-сызлай, башыны кайда ураджагъыны бильмей [4,133].

В ходе анализа использования парных глаголов в разных текстах, было выявлено широкое употребление их в художественных текстах, чуть больше в фольклоре и меньше в публицистических текстах. Это связано с особенностью и своеобразием художественного стиля, с обилием эпитетов-определений, гиперболических описаний действий, поведения героев. Семантически такие парные глаголы дают возможность более подробно и отчетливо выразить то или иное значение, усилить смысл, либо смысловой оттенок разных действий.

Редупликация – обычный и в то же время необычный прием в образовании новых значений среди всех частей речи. Именно присоединение редуплицирующего компонента к условно опорному слову способствует проявлению значения собирательной многократности действия: бара-келе много раз ходил приходил; бере-ала (или ала-бере) много раз давал и брал; келе-кете много раз приходил и уходил. Данные конструкции следует рассматривать как полную разновидность редупликации, когда друг к другу присоединяются две разные по значению основы одной части речи. Универсальной особенностью этих основ, участвующих в редупликации, является то, что они могут употребляться, меняя свои позиции, например, основы, находящиеся в препозиции, могут быть в постпозиции, а основы, находящиеся в постпозиции, в препозиции: келе-бара много раз приходил, ходил, ала-бере много раз брал и давал. Ещё одной особенностью процесса редупликации является то, что, несмотря на перестановку компонентов конструкции, значение многократности сохраняется. Другой особенностью рассмотренных примеров является то, что их компоненты в отрыве друг от друга также могут создавать другие конструкции, например: бара-бара, келе-

келе, кете-кете. К числу грамматических особенностей редуцированных конструкций глагольного типа относится то, что они могут употребляться в форме повелительного наклонения с использованием отрицательной частицы -ма/-ме: барма-кельме, не ходи – не приходи; берме-алма, не давай-не бери; кельме-кетме, не приходи-не уходи. Другой грамматической особенностью отрицательных форм повелительного наклонения является то, что они могут образовать деепричастные формы с участием ее аффиксов: бармай-кельмей букв. не ходя-не приходя; бермей-алмай букв. не давая-не беря; кельмей-кетмей букв. не приходя-не уходя.

ВЫВОДЫ. Редупликация непосредственно связана со словарным составом языка и морфологией, способом редупликации образуются новые слова или значения слов и выражаются грамматические значения. Устойчивость редуцированных конструкций достигается как структурно-звуковыми факторами, так и смыслом, общим для всех сочетающихся в данной морфологической единице частей слов. Смысловая структура редуцированной конструкции определяется не только набором компонентных значений, но и их отношением, взаимосвязью. Наличие связей между семантическими элементами устанавливается на основе синтаксической и смысловой связи.

Список источников:

1. Ганиев Ф.А. Образование сложных слов в татарском языке. – М.: Наука, 1982. – 150 с.
2. Дмитриев Н.К. О парных словосочетаниях в башкирском языке // Строй тюркских языков. – М., 1962. – С. 133-144.
3. Кононов А.Н. Грамматика современного узбекского литературного языка. – М.; Л., 1960. – С. 135-138.
4. Къырымтатар халкъ масаллары. Акъыллы кирпинен айнеджи тильки. – Ташкент: Чолпан, 1990. – 223 с.

5. Меметов А. М. Земаневий кырымтатар тили. – Симферополь: Кырым девлет окъув педагогика нешрияты, 2006. – 320 с.
6. Меметов А. М., Мусаев К. М. Крымтатарский язык. – Симферополь: Крымское научно-педагогическое государственное издательство, 2003. – 288 с.
7. Муратов С.Н. Устойчивые словосочетания в тюркских языках. М.: Восточная литература. – 1961. – 130 с.
8. Хабишев М.А. Карачаево-балкарское именное словообразование (опыт сравнительно-исторического изучения). Черкесск: Ставропольское кн. изд-во Карачаево-Черкесское отд-ние, 1971. – 304 с.
9. Алядин Ш. Эгер севсен. Роман. Текст / Ш. Алядин. – Ташкент, 1962. – 447с.